

R O M A N I A N

Interpreting Lessons

Volume II (Romanian)

Lessons 1 - 60

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

A WORD OF CAUTION CONCERNING INTERROGATION
EXERCISES FOR LANGUAGE TRAINING

THE INTERROGATION EXERCISES ON THE FOLLOWING PAGES ARE BASED ON THOSE PREPARED BY THE ARMY GENERAL SCHOOL IN 1953 AND ARE CONSIDERED USEFUL AND APPROPRIATE FOR LANGUAGE TRAINING. NEVERTHELESS, BEAR IN MIND THAT THEY ARE DESIGNED NOT FOR INSTRUCTION IN THE TECHNIQUES OF INTERROGATION BUT SOLELY FOR LEARNING SPECIFIC MILITARY TERMINOLOGY UNDER MOCK WARFARE CONDITIONS. YOU MUST ALSO REMEMBER THAT THE HYPOTHETICAL PRISONER RESPONSES IN THESE EXERCISES CAN IN NO WAY BE REGARDED AS EXAMPLES OF CONDUCT FOR AMERICAN MILITARY PERSONNEL TAKEN PRISONER IN TIME OF WAR. PRISONER CONDUCT FOR AMERICANS WHILE UNDER INTERROGATION BY THE ENEMY IS CLEARLY AND UNCOMPROMISINGLY SET FORTH IN THE "MILITARY CODE" PUBLISHED IN 1955.

INFORMATION I MAY DISCLOSE SHOULD I
BECOME A PRISONER OF WAR

WHEN QUESTIONED, SHOULD I BECOME A PRISONER OF WAR, I AM BOUND TO GIVE ONLY NAME, RANK, SERVICE NUMBER AND DATE OF BIRTH. I WILL EVADE ANSWERING FURTHER QUESTIONS TO THE UTMOST OF MY ABILITY. I WILL MAKE NO ORAL OR WRITTEN STATEMENTS DISLOYAL TO MY COUNTRY AND ITS ALLIES OR HARMFUL TO THEIR CAUSE.

When questioned, a prisoner of war is required by the Geneva Convention and permitted by this Code to disclose his name, rank, service number and date of birth. A prisoner of war may also communicate with the enemy regarding his individual health or welfare as a prisoner of war and, when appropriate, on routine matters of camp administration. Oral or written confessions true or false, questionnaires, personal history statements, propaganda recordings and broadcasts, appeals to other prisoners of war, signatures to peace or surrender appeals, self criticisms or any other oral or written communication on behalf of the enemy or critical or harmful to the United States, its allies, the Armed Forces or other prisoners are forbidden.

It is a violation of the Geneva Convention to place a prisoner of war under physical or mental torture or any other form of coercion to secure from him information of any kind. If however, a prisoner is subjected to such treatment, he will endeavor to avoid by every means the disclosure of any information, or the making of any statement or the performance of any action harmful to the interests of the United States or its allies or which will provide aid or comfort to the enemy.

Under Communist Bloc reservations to the Geneva Convention, the signing of a confession or the making of a statement by a prisoner is likely to be used to convict him as a war criminal under the laws of his captors. This conviction has the effect of removing him from the prisoner of war status and according to this Communist Bloc device denying him any protection under terms of the Geneva Convention and repatriation until a prison sentence is served.

CUPRINSUL.

Introducere: Feluri de a întreba în limba română.

<u>LECTIA 1</u> , Studentii întreabă profesorul despre situația lui	1
<u>LECTIA 2</u> , Cazul atletului Vasile Dumitru	2
<u>LECTIA 3</u> , Cazul domnului Valeriu C. Georgescu.	3
<u>LECTIA 4</u> , Interogarea unui soldat despre încorporare . .	4
<u>LECTIA 5</u> , Interogarea unui cetățean american	5
<u>LECTIA 6</u> , Despre serviciile la DLIWC	6
<u>LECTIA 7</u> , Interogarea unui soldat despre pușca ZB. . . .	7
<u>LECTIA 8</u> , Un refugiat spune ce a văzut când a trecut granița. Interogarea unui comandant de patrulă.	8 8
<u>LECTIA 9</u> , Interogarea unui soldat din artilerie. Interogarea unui pontonier	9 9
<u>LECTIA 10</u> , Interogarea unui soldat dintr-o patrulă inamică.	10

<u>LECTIA 11</u>	Interogarea unui tunar.	11
<u>LECTIA 12</u>	Interogarea unui prizonier de război.	12
<u>LECTIA 13</u>	Repetiție: verbul.	14
<u>LECTIA 14</u>	Interogarea unui atlet român.	17
<u>LECTIA 15</u>	Interogarea unui locotenent din arma antitanc.	18
<u>LECTIA 16</u>	Interogarea unui aviator.	19
<u>LECTIA 17</u>	Interogarea unui parașutist	20
<u>LECTIA 18</u>	Interogarea unui ofițer de aviație.	22
<u>LECTIA 19</u>	Interogarea unui agent inamic	23
<u>LECTIA 20</u>	Interogarea unui aviator.	24
<u>LECTIA 21</u>	Interogarea unui funcționar de la căpitănia portului Constanța.	25
<u>LECTIA 22</u>	Cazul lui Lionel Crabb.	26
<u>LECTIA 23</u>	Interogarea unui soldat din serviciul medical	27
<u>LECTIA 24</u>	Interogarea unui ofițer român despre situația din România.	29

<u>LECTIA 25</u>	Interogarea unui ofițer interogator din armata română.	30
<u>LECTIA 26</u>	Interogarea unui ofițer român din serviciul de informații.	31
<u>LECTIA 27</u>	Interogarea unui refugiat.	32
<u>LECTIA 28</u>	Interogarea unui fost prizonier în Rusia	33
<u>LECTIA 29</u>	Interogarea unui spion	34
<u>LECTIA 30</u>	Interogarea unui conducător anticomunist	35
<u>LECTIA 31</u>	Interogarea unui prizonier de război	37
<u>LECTIA 32</u>	Interogarea Generalului Alexander.	38
<u>LECTIA 33</u>	Interogarea unui curier.	39
<u>LECTIA 34</u>	Interogarea unui ofițer de legătură.	40
<u>LECTIA 35</u>	Interogarea unui agent de contra spionaj.	41
<u>LECTIA 36</u>	Interogarea unui agent de contra spionaj (cont.).	42
<u>LECTIA 37</u>	Interogarea unui ofițer de Stat Major.	43
<u>LECTIA 38</u>	Interogarea unui șef din serviciul de contra-spionaj.	44

<u>LECTIA 39</u>	Interogarea unui șef din serviciul de contra- spionaj (cont.)	46
<u>LECTIA 40</u>	Interogarea unui civil despre situația din orașul București	47
<u>LECTIA 41</u>	Interogarea unui pușcaș.	48
<u>LECTIA 42</u>	Interogarea unui înalt funcționar român.	50
<u>LECTIA 43</u>	Interogarea unui ostaș din grupul de cercetare.	52
<u>LECTIA 44</u>	Despre războiul chimic	53
<u>LECTIA 45</u>	Interogare pentru a determina simpatiile politice	54
<u>LECTIA 46</u>	Completarea unui formular.	55
<u>LECTIA 47</u>	Interogarea unui radiotelegrafist.	57
<u>LECTIA 48</u>	Interogarea unui ofițer american despre rețeaua de alarmă din nordul Statelor Unite.	59
<u>LECTIA 49</u>	Interogarea căpitanului Skorzeny.	60
<u>LECTIA 50</u>	Despre racheta inter-continentală.	61
<u>LECTIA 51</u>	Despre conducerea unui interviu.	62
<u>LECTIA 52</u>	Interogarea unui ofițer de legătură.	64

<u>LECTIA 53</u>	Interogarea unui ofițer pregătit pentru războiul psihologic.	65
<u>LECTIA 54</u>	Despre obținerea de informații	67
<u>LECTIA 55</u>	Interogarea unui refugiat.	68
<u>LECTIA 56</u>	Interogarea unui refugiat (cont.).	70
<u>LECTIA 57</u>	Procesul unui grup de luptători anticomuniști.	72
<u>LECTIA 58</u>	Procesul unui grup de luptători anticomuniști (cont.).	74
<u>LECTIA 59</u>	Interogarea unui român despre situația din regiunea lui	76
<u>LECTIA 60</u>	Predarea garnizoanei Salonta	77

II. Feluri de a întreba în limba română.

1. Cine Cine știe unde-i automobilul?
Cine l-a furat?
Cine îl conducea?
Cine îl va găsi?
Cine ar fura un automobil vechi?
2. Cui Cui îi place Monterey?
Cui i-a părut rău când a venit el aici?
Cui îi va părea bine când va pleca?
Cui i-ar trebui ciorapi verzi?
3. Cui Cui i-e foame?
Cui i-a fost sete?
Cui îi era frig?
Cui îi va fi cald?
Cui i-ar fi frică de un câine?
4. Pe cine Pe cine chemi?
Pe cine ai văzut?
Pe cine vei trimite?
Pe cine întreba el?
Pe cine ai vizita dumneata?
5. a. cui
b. al cui a. Băiatul cui e bolnav?
a cui Fata cui și-a rupt piciorul?
ai cui Băieții cui au intrat în armată?
ale cui Fetele cui s-au măritat?

b. Al cui băiat e bolnav?
A cui fată și-a rupt piciorul?
Ai cui băieți au intrat în armată?
Ale cui fete s-au măritat?
6. Cui Cui ai dat dicționarul?
Cui scii?
Cui spuneați toate aceste lucruri?
Cui vei arăta aceste tablouri?
Cui ai închiria casa?
7. Cu cine Cu cine te-ai dus?
Lângă cine Lângă cine te-ai așezat?
Peste cine Peste cine a mers el?
Sub cine Sub cine a fost armata americană când a invadat Europa?
De cine De cine a fost scrisă cartea?

(Feluri de a întreba în limba română: continuare)

15. a. De când
a. De când locuiești aici?
De când locuiești aici?
De când fumezi?
De când ești căsătorit?
De când asculți?
De când asculți?
- b. De cât timp
b. De cât timp locuiești aici?
De cât timp locuiești aici?
De cât timp fumezi?
De cât timp ești căsătorit?
De cât timp asculți?
De cât timp asculți?

16. De când, or: de cât timp (vezi: 15.)

17. Cât timp, (vezi: 14.) Deasemenea: Până când. (exemple pagina următoare)

18. Când
Când te bărbierești?
Când ți-ai pierdut ceasul?
Când vei cumpăra altul?
Când ai avea timp?
19. Unde
Unde își cheltuiește banii?
Unde a băut așa de mult?
Unde își va schimba hainele?
Unde mi-ai putea găsi un apartament frumos?
20. De unde
De unde primești aceste cărți?
De unde a venit el?
De unde vei obține bani?
De unde ai fura o sobă?
De unde aducea el vinul acela?
21. Până unde
Până unde ai de gând să mergi?
Până unde s-a dus el?
Până unde ai merge pe jos?
Până unde sbura el?
22. Care
Care vorbește englezește?
Care a plîns?
Care va încasa cecul?
Care arunca țigările pe podea?
23. Cît
Cît știi?
Cît ai crezut?
Cît vei cheltui?
Cît ai spune c-ar costa?

(Feluri de a întreba în limba română: continuare)

24. Cît Cît vin ai cumpărat?
Cît vin ai băut?
Cît piper ai pus în ciorbă?
Cît oțet îți trebuie?
25. Cîtă Cîtă apă ai?
Cîtă mîncare ai?
Cîtă bere îți trebuie?
26. Cîți Cîți soldați sunt?
Cîți studenți învață rusește?
Cîți pantofi trebuie reparați?
27. Cîte Cîte fete sunt în școala aceea?
Cîte tancuri sunt?
Cîte vase ai văzut?
28. De cîte ori De cîte ori l-ai văzut?
De cîte ori ai repetat lecția?
De cîte ori a întîlnit-o el?
29. Cum se face că Cum se face că nu știi unde-i clasa
dumitale?
Cum se face că nu ai adus cărțile
dumitale?
Cum se face că nu știi cum să tragi
cu pușca?
30. Dar ... El vrea lapte; dar dumneata?
El ar vrea să se ducă în oraș; dar
dumneata?
Eu mă duc la cinema; dar dumneata?
31. Din ce se compune ... Din ce se compune motorul?
Din ce se compune bateria?
Din ce se compune roata?
32. Din cine se compune ... Din cine se compune departamentul?
Din cine se compune orchestra?
33. Încotro Încotro s-a dus el?
Încotro ai condus automobilul?

(Feluri de a întreba în limba română: continuare)

34. A cîta oară A cîta oară te-a oprit?
A cîta oară ți-a spus el?
35. ... vreodată Ai fost vreodată în București?
Ai văzut vreodată pe domnul Lupescu?
A băut el vreodată țuică?
36. De ce De ce bei?
De ce nu ne-ai spus înainte?
De ce ar face el una ca asta?
37. În ce măsură În ce măsură este grea instrucția
individuală?
În ce măsură ai discutat despre asta
cu el?

1. De când ești în țara asta?
2. Câți bani ai avut când ai sosit?
3. Cine te-a primit în New York?
4. La cine ai mers?
5. În casa cui ai locuit?
6. Cui i-a plăcut New York-ul mai mult: dumitale sau soției dumitale (prietenului; prietenei dumitale).
7. Cui ai trimis scrisori după ce ai sosit?
8. Ce fel de lucru ai găsit întâi?
9. Cât timp ai lucrat acolo?
10. Dar soția dumitale (prietenul, prietena): el (ea) a lucrat?
11. Până când ai lucrat acolo? (Cât timp ai lucrat acolo)?
12. Care era atunci profesiunea (ocupația) dumitale?
13. Cât de bine știai englezește atunci?
14. Cum ai găsit lucru în alt loc?
15. Ce ai făcut acolo?
16. Cui i-a fost frică să schimbe lucrul: dumitale sau soției (prietenului, prietenei)?
17. Când ai auzit despre Institutul de Limbi Străine al Apărării Naționale?
18. Unde erai când ai auzit asta?
19. De unde ai primit informația?
20. Care (cine) a vrut să vină aici?
21. Câtă îmbrăcăminte, și din ce fel, ai adus aici?
22. Cât de departe (până unde) ai călătorit în prima zi?
23. Din cine s-a compus departamentul de limba română atunci?
24. Câte ore pe zi ai învățat (ai predat) limba română atunci?
25. În ce măsură erau studenții mai buni sau mai răi decât acum?
26. Din ce s-a compus echipamentul?
27. Cum se face că departamentul de limba română nu este în aceeași divizie cu celelalte țări de dinapoia cortinei de fier?
28. De câte ori a fost Institutul de Limbi Străine al Apărării Naționale pomenit în ziarele românești?
29. Cât de des primiți ziare din România?
30. Încotro ai pleca dacă ai putea începe iarăși?
31. Mulțumesc foarte mult.

Lecția 2

1. Cum te numești?
2. Când ai plecat din România?
3. Cum ai plecat din România?
4. Când te-ai hotărât să rămâi aici?
5. Ce-ai făcut în România?
6. Cât ai câștigat pe lună?
7. Ești căsătorit?
8. De ce spui așa?
9. N-ai putut trăi cu banii ăștia?
10. Arestează poliția oamenii?
11. Când îi arestează?
12. Sînt ei aduși în fața unui judecător?
13. Sînt oameni care luptă în contra comuniștilor?
14. Sînt grupuri ca acestea?
15. De unde își au armele?
16. De unde își găsesc hrană și îmbrăcăminte?
17. Sînt ruși în armata română?
18. Poartă ei uniforme românești sau rusești?
19. Romînilor le place asta?
20. Ce fac ei în privința asta? Ce pot ei face în această privință?
21. Este mîncare destulă în țară?
22. România este o țară bogată. Ce se întîmplă cu toată hrana?
23. De unde știi asta?
24. Ce crezi că se va întîmpla cu tatăl dumitale?
(tatălui dumitale?)
25. Ce ai de gînd să faci acum?
26. Câți bani ai?
27. Ai pe cineva care te poate ajuta?

1. Cum te numești?
2. Unde locuiești?
3. Care este numărul dumitale de telefon?
4. Unde te-ai născut?
5. Când te-ai născut?
6. Ești cetățean american?
7. Când ai devenit cetățean american?
8. Când ai venit în Statele Unite?
9. Ce ai făcut în America după ce ai venit aici?
10. De ce ți-ai lăsat copiii acolo?
11. Unde sînt ei acum?
12. Cu cine i-ai lăsat?
13. Câți ani au copiii dumitale (acum)?
14. Le-ai trimis bani?
15. Știi ce fac copiii dumitale acum?
16. Le-ai trimis bani prin poștă?
17. Cum se numește omul care a vorbit cu dumneata?
18. Când te-a vizitat întîi?
19. Ce-a spus el?
20. Ce i-ai răspuns?
21. Poți să le dai informații secrete importante despre lucrul dumitale?
22. De exemplu, ce poți să le spui?
23. Ce ai făcut după ce a plecat el?
24. Ai vorbit cu altcineva despre asta?
25. Acum, du-te acasă și nu mai vorbi cu nimeni despre asta.

Lecția 4

1. Cum te numești?
2. Ce grad ai?
3. Ce număr matricol ai?
4. De ce spui că nu ai număr matricol?
5. Câți ani ai?
6. Ți place armata?
7. Ți plac comuniștii?
8. La care centru de recrutare te-ai prezentat?
9. Câți ani aveau ceilalți tineri cu care te-ai dus acolo?
10. Când ai fost recrutat?
11. Când ai fost încorporat?
12. Când ai depus jurământul?
13. Ti-ai făcut datoria?
14. Când ai fost avansat fruntaș?
15. Când ai fost avansat corporal?
16. Ce efectiv a avut unitatea dumitale?
17. De câte ori pe săptămână aveți inspecție?
18. Câte mitraliere erau în fiecare pluton?
19. Câte tunuri erau în fiecare companie?
20. Erau și parașutiști în unitatea asta specială?
21. De unde au venit ei?
22. Ce fel de puști au avut ei?
23. Cât timp au făcut ei exerciții de tragere?
24. Unde a fost poligonul de tragere?
25. De la care magazie au luat ei echipamentul?
26. Aparține tatăl dumitale la vreun partid politic?
27. Crezi că patria dumitale este liberă?
28. Crezi că trebuie să-ți aperi patria dacă nu este liberă?

1. Cum te numești?
2. Unde te-ai născut?
3. Ce hîrtii (acte) ai să arăți că te-ai născut în Cleveland?
4. Cînd a emigrat tatăl dumitale în America?
5. A fost tatăl dumitale cetățean american?
6. Cînd a plecat din America?
7. De ce nu s-a întors tatăl dumitale în America?
8. De ce nu ai venit la legație mai devreme (mai curînd)?
9. Poți să-mi dai numele doctorului și numele spitalului?
10. Ești sau ai fost în armata romînă?
11. Lucrezi sau ai lucrat pentru guvernul romîn?
12. Ce vrei să faci dacă mergi în Statele Unite?
13. Ce rude ai acolo?
14. Crezi că te-ar ajuta?
15. Ce știi despre America?
16. Ai aparținut la un partid politic?
17. Vorbești englezește?
18. Inveți englezește?
19. Te rog să aduci cu dumneata, sau să ne trimiți prin poștă, următoarele acte:
 - a) să arăți că ai fost în spital în luna aprilie 1942
 - b) să arăți că nu ești cetățean romîn
 - c) să arăți că nu ai fost recrutat în armata romînă
 - d) apoi dumneata trebuie să semnezi o hîrtie care spune că alegi Statele Unite ca reședință a dumitale.
20. Vom trimite aceste acte la Washington prin Berna.
21. Poate să dureze pînă la un an. Îți vom spune ce vor decide ei acolo.
22. Ești gata să pleci în orice moment?
23. Cînd sosești în Statele Unite, trebuie să mergi, în timp de cinci zile, la carcul de recrutare din orașul Lorain, Ohio.
24. Data viitoare cînd vei veni, sperăm să avem un răspuns de la Washington. Atunci va trebui să depui un jurămînt.
25. De asemenea, cînd vin rușii, nu umbla pe stradă.
26. Nu te-aș sfătui să călătorești.
27. De ce?
28. Îți vom comunica ...

Lecția 6

1. Unde este clădirea administrației?
2. Cine este ofițerul cu administrația?
3. Când a devenit el ofițer cu administrația?
4. Cine este ofițerul cu intendența?
5. De unde a venit el?
6. Ce fel de îngrijire pot primi bolnavii și răniții?
7. Este reprezentant al justiției militare?
8. Câți sînt în comenduirea pieții?
9. Ce fel de automobile au ei, și câte?
10. Unde este arsenalul armatei?
11. Câți oameni lucrează acolo?
12. Sînt toți civili?
13. Cît de mare este clădirea?
14. Ai nevoie de un bilet de voie special ca s-o vizitezi?
15. Cine este ofițerul cu educația politică?
16. De cîte ori pe săptămîină le vorbește oamenilor?
17. Despre ce vorbește el?
18. Ce cred ceilalți oameni despre ce spune ofițerul cu educația politică?
19. Care este numărul de telefon al ofițerului cu informațiile?
20. Cine este ofițerul cu informațiile?
21. Aici sînt mulți străini; cred că au mult lucru.
22. Câți oameni sînt în Biroul 2?
23. Lucrează civili acolo?
24. Civiii care lucrează la școală au voie să călătorească?
25. Pot să primească concedii ca să călătorească în țările ale căror limbi ei le vorbesc?
26. Au cetățenii străini aceleași drepturi ca și cetățenii americani?
27. Trebuie ca profesorii să fie născuți în străinătate ca să fie profesori?
28. Unde merg studenții după ce termină cursul?
29. Cîte cuvinte învață studenții în curs?
30. Cît de bine pot studenții să vorbească limba după ce termină?
31. Câți studenți sînt în departamentul de limba romînă?
32. Toți studenții învață același curs?
33. Oricine poate vizita școală?
34. De ce nu sînt sentinele la poartă?
35. Mulțumesc foarte mult.

1. Cum te numești?
2. Ce grad ai?
3. Care este unitatea dumitale?
4. Ce pușcă ți s-a dat?
5. Ai tras cu pușca asta?
6. Unde, și de câte ori?
7. Ce bătaie are pușca?
8. Ce calibru are?
9. Câte gloanțe pe minut poate să tragă această pușcă?
10. Cât cântărește pușca?
11. Până la ce distanță este pușca precisă?
12. Este patul puștii la fel ca al puștii Martin 1912?
13. Cât de lungă este țeava?
14. Care este viteza glonțului la gura țevii?
15. Ce formă are cătarea?
16. Ce formă are înălțătorul?
17. Ce fel de încărcător întrebuițează această armă?
18. Funcționează închizătorul mai ușor decât închizătorul puștii Martin 1912?
19. Ai putea să-mi spui dumneata ceva despre trăgaciul acestei puști?
20. Câte piedeci are această pușcă?
21. Ce fel de curea are?
22. Unde este pușca făcută?
23. Când vi s-au dat aceste puști?
24. Ce vi s-a spus când vi s-au dat aceste puști?
25. Ce fel de muniție folosește?
26. Le place soldaților pușca asta?
27. Ce unități din divizia dumitale are această pușcă?
28. Cât de departe era ținta când ai făcut exerciții de tragere la poligonul de tragere?
29. Este ușor să ochești cu pușca asta?
30. Mulțumesc foarte mult.

Lecția 8

1. Cum te numești?
2. Câți ani ai?
3. Ce meserie (profesiune) ai?
4. Când ai plecat din România?
5. Unde ai trecut granița?
6. Ai avut pașaport?
7. La ce distanță de pichetul de grăniceri ai trecut granița?
8. Erau patrulare acolo?
9. Erau proiectoare?
10. Este vama bine păzită?
11. Ce trupe ai văzut la Oradea?
12. Ce fel de tancuri erau?
13. Poți să ne spui cât de late erau șenilele?
14. Știi cât de gros era blindajul?
15. Câți oameni erau în echipaj?
16. Ai văzut tunuri antitanc?
17. Ce calibru aveau ele?
18. Ce bătaie are acest tun?
19. Câți servanți are acest tun?
20. Ce fel de proiectile întrebuintează?
21. Să ne întoarcem la pichetul de grăniceri: nu ți-a fost frică că vei fi prins și pedepsit?
22. Mulțumesc.

1. Cum te numești și ce grad ai?
2. Care este unitatea dumitale?
3. Care este misiunea dumitale în companie?
4. Câți oameni sînt în grupa dumitale?
5. Ce fel de arme poartă un soldat?
6. Ce model este pușca dumitale?
7. Descrie-mi această pușcă. (Spune-mi tot ce știi despre această pușcă).
8. Ce fel de model și tip de automat poartă ceilalți oameni?
9. Ce ai vrut să afli în această patrulă?
10. Poți citi harta?
11. Spune-mi tot despre teren din locul unde ai fost prins pînă la compania dumitale?
12. Ce trupe ai văzut pe acest drum de la postul dumitale de comandă?
13. Ce unități erau?
14. Ce drum trebuia să iei ca să te întorci la postul dumitale de comandă?
15. Mulțumesc. Următorul!

1. Unde este situată bateria dumitale?
 2. Unde este postul de observație?
 3. Câte tunuri sînt în bateria dumitale?
 4. Sînt tunurile trase sau sînt autotunuri?
 5. Cu ce trageți tunurile?
 6. Cît de mari sînt camioanele?
 7. Cum se numește comandantul bateriei?
 8. Cum ceri foc de la baterie?
 9. Numai prin telefon poți intra în legătură cu ei?
 10. Ce fel de telefon întrebuiți?
 11. Ce fel de radio întrebuiți?
 12. În ce fel de ținte vă lasă să trageți?
 13. Într-un grup cît de mare ați trage?
 14. Întotdeauna ai face așa?
 15. Ai trage asupra unui singur camion?
 16. Cîtă muniție țineți la baterie?
 17. Câți servanți are tunul Skoda de 120 de milimetri?
 18. Ce fel de mecanism de tragere are?
 19. Ce fel de aparat de ochire are?
 20. Cîte chesoane are fiecare tun?
 21. Unde este depozitul de muniție?
 22. Cum este camuflat?
 23. Ce unități vă suportă? Vreau să zic, unități de geniu?
 24. Ce arme poartă fiecare servanț?
-
1. Unde ai fost prins?
 2. Din acest loc, în ce direcție a fost podul făcut?
 3. Este o punte, sau este pe vase pentru circulația camioanelor și tancurilor?
 4. Cît de lung este podul?
 5. Ce fel de cablu ați întrebuițat?
 6. Cît de lată este plaja acolo (în acel punct)?
 7. Cît de lat este râul (vadul) în acel punct?
 8. Este podul minat?
 9. Ce unitate a minat podul?
 10. Sînt curse în jurul podului?
 11. Sînt rețele de sîrmă ghimpată?
 12. Sînt șanțuri antitanc?
 13. Cum este podul păzit noaptea?

Lecția 10

1. Cum te numești și ce grad ai?
2. Care este unitatea dumitale?
3. Care este misiunea dumitale în companie?
4. Ce ocupație ai avut înainte de a intra în armată?
5. Câți ani ai mers la școală?
6. Dumneata erai unul din pușcașii echipei întâi și erai pe acest drum. De unde ai plecat în patrulă?
7. Unde este postul de comandă al companiei situat?
8. Poți citi harta?
9. Dumneata spui că postul de comandă era la nord de aici: cât de departe spre nord?
10. Cât de departe la nord de încrucișare?
11. De unde știi că sînt 450 de pași?
12. Ce fel de armă ai?
13. Care este calibrul acestei arme?
14. Cât este de lungă?
15. Cât este de grea?
16. Cîte cartușe sînt în încărcător?
17. Câți oameni sînt în echipa dumitale?
18. Cîte plutoane sînt în compania dumitale?
19. Pe drum, ce unități ai văzut?
20. Unde le-ai văzut?
21. Încotro ai mers după ce ai trecut de încrucișare și cât de departe?
22. Cum se numește comandantul companiei dumitale?
23. Unde sînt situate (așezate) aruncătoarele dumitale de grenade?
24. Ce unitate sprijină aceste aruncătoare de grenade?
25. Ce cuvinte, sau semne, trebuia să întrebuițezi?
26. Unde sînt obstacolele de sîrmă ghimpată?
27. unde este observatorul înaintat?
28. Ce curse sînt în regiunea (locul) acela?
29. Mulțumesc foarte mult.

1. Ce misiune ai în baterie?
2. Ce faci ca tunar?
3. Cum așezi (reglezi) focoasele?
4. Ați primit vreodată foc de artilerie de-al nostru în zona bateriei voastre?
5. Câți servanți are tunul?
6. Ce fac acești oameni?
7. Sînt bine pregătiți?
8. Am lovit noi vreodată tunul vostru?
9. A fost stricat (distrus, avariat)?
10. A fost cineva rănit?
11. A mai fost cineva rănit în bateria voastră?
12. Au fost răniți grav?
13. Crezi că ei au avut noroc?
14. Câți dintre voi lucrați în același timp la tun?
15. De ce lucrează numai jumătate din servanți în același timp?
16. Cum se numește comandantul bateriei?
17. Ce crezi despre el? (Ce părere ai despre el?)
18. Cu ce armă ești înarmat?
19. Cu ce arme sînt înarmați ceilalți servanți din baterie?
20. Ce alte arme mai aveți?
21. Cîte mitraliere înseamnă asta?
22. Cum sînt montate (așezate)?
23. Aveți aruncătoare de rachete?
24. Ce mărime are? (Cît de mare este?)
25. În ce direcție ați pus tunul să tragă?
26. Ce fel de aparat de ochire întrebuințați la tunul vostru?
27. Cîte lovituri trageți pe minut?
28. Cum vă aduceți muniția?
29. Câți oameni se găsesc în secția de muniții a bateriei?
30. Câți observatori avansați sînt?
31. Care este gradul observatorului avansat?
32. Lucrează acest observator avansat numai cu infanteria sau are și alt ajutor?

Lecția 12

1. De unde veneai, tocmai în momentul când ai fost luat prizonier lângă casa de lângă drum?
2. Ce ai făcut la postul de observație?
3. Unde este postul de observație?
4. De la această casă, în ce direcție este dealul?
5. În ce direcție ai mers în mod exact când te-ai dus de la acest post pînă la casa lângă care ai fost prins?
6. Este acest drum același pe care ai mers când te-ai dus la postul de observație?
7. Pe ce drum te-ai dus la postul de observație?
8. După ce ai părăsit șoseaua și ai început să mergi de-a-curmezișul cîmpului și pe coasta dealului în sus, ce ai văzut la dreapta?
9. De unde știi că era o școală?
10. Când ai plecat de la postul de observație și ai mers pe deal în jos spre casa unde ai fost prins, ce activitate militară ai observat?
11. Ce fel de instalații militare ai văzut?
12. Ce ai văzut de-a-lungul șoselei?
13. Ce ai văzut de-a-lungul drumului între punctul unde ai observat aceste trupe de infanterie și punctul unde șoseaua taie altă șosea?
14. Ai spus adineauri că ai văzut o școală acolo. Ce ai văzut acolo?
15. Ai spus că ai văzut un pod înainte de a ajunge la încrucișare.
16. Vreau să spun la dreapta cum mergeai în direcția postului de observație?
17. Este podul bun?
18. De ce ai așteptat?
19. De ce nu păziți voi podul care poate fi întrebuițat pentru circulația tancurilor?
20. Vrei să spui că tunurile acelea mici antitanc ar putea opri unele din vehiculele noastre blindate?
21. Ți-aduci aminte încrucișarea care taie șoseaua, înainte de a ajunge la biserică?
22. Ce te face să-ți amintești așa de bine aceasta?
23. De ce ai întrebuițat acest drum ieri?
24. Cui a fost adresată scrisoarea?
25. În mod exact, unde este postul de comandă al companiei așezat?
26. Ai spus că ai fost acolo ieri. Încearcă să-ți amintești situația. Mergeai pe drum spre pod?
27. Foarte bine. Acum, ai ajuns la încrucișare. Încotro te-ai dus?
28. După aceea?
29. Este postul de comandă acolo?

30. Înăuntru?
31. Ce ai văzut acolo, exact?
32. Din acest loc, în ce direcție te-ai uitat ca să vezi postul de comandă?
33. Dar în celelalte case?
34. Poate că îți aduci aminte că mai este altă încrucișare pe șosea, însă această încrucișare este mai departe, în fund, spre dealuri: îți aduci aminte?
35. Oprește! Cum se face că acum ți-amintești atât?
36. Spune-mi ce ai văzut, și arată-mi că îți amintești corect!

Lecția 13

1. Cine îl bănuiește? Cine îl cunoaște? Cine a aflat?
2. Cui îi place armata? Cui i-a părut bine? Cui i-a părut rău? Cui îi pasă?
3. Cui i-e sete? Cui i-e foame? Cui îi era frig?
4. Te-ai îndoit de ce a spus? L-ai pedepsit? S-a plîns? Te îndoiseși de ce spuse? Îl pedepsiși? Se plînsese?
5. Dacă ai ști, ne-ai spune?
Dacă ai avea bani, mi-ai împrumuta?
Dacă ai fi acum acolo, ai face același lucru?
6. Când a sosit, el deja citise scrisoarea.
Când a sosit, casa deja arsese.
Când a sosit, deja adormisem.
7. Mințea el? Se ducea la Los Angeles?
8. Când l-ai văzut, se certa?
Când l-ai văzut, se bătea cu el?
Când l-ai văzut, încărcă arma?
9. Înainte de a-l întâlni, credeam că e mai tânăr.
Înainte de a cumpăra biletul, m-am uitat la afiș.
Înainte de a se uita, a tras trăgaciul.
10. Dacă aș fi știut că nu aveai bani, ți-aș fi trimis.
Dacă mi-ai fi trimis o scrisoare, aș fi știut că îți trebuie bani.
Dacă ar fi îngrijit automobilul, l-ar fi avut mai mult timp.

Sau:
Dacă știam că nu aveai bani, îți trimiteam.
Dacă îmi trimiteai o scrisoare, știam că îți trebuie bani.
Dacă îngrijea automobilul, îl avea mai mult timp.
11. Mîine voi întîrzia; îl voi certa; mă voi plînge.

Sau:
Mîine o să întîrzii; o să-l cert; o să mă plîng.

12. Vino aici! Oprește-te acolo! Caută-1! Arată-i camera! Spune-i despre scrisoare! Întâlnește-ne acolo! Predă-te! Caută-i!

Sau:

Veniți aici! Opriți-vă acolo! Căutați-1! Arătați-i camera! Spuneți-i despre scrisoare! Întâlniți-ne acolo! Predați-vă! Căutați-i!

13. Nu mișca! Nu încerca să fugi! Nu înjura! Nu te supăra! Nu accepta! Nu-i promite!

Sau:

Nu mișcați! Nu încercați să fugiți! Nu înjurați! Nu vă supărați! Nu acceptați! Nu promiteți!

14. L-am văzut bătîndu-1, l-am văzut sărutînd-o, și l-am văzut sărînd pe fereastră.

15. Dacă aș ști unde este, m-aș duce să-l văd.
Dacă ar avea bani, s-ar duce acasă.
Dacă ei i-ar spune despre băiat, el ar fi furios.

16. El a spus că vine aici.
El a spus că aduce cărțile și a spus că ne arată fotografiile.

Sau:

El a spus că va veni aici.
El a spus că va aduce cărțile și a spus că ne va arăta fotografiile.

17. Ori de cîte ori venea acasă la mine, fuma și vorbea despre prietenul său.

18. Ieri l-am rugat, însă n-a vrut să vină și n-a vrut să mănînce cu noi.

19. Acum aș putea să vorbesc romînește dacă aș vrea.

20. Ieri am vrut, însă n-am putut să ascult la radio.

21. Aș fi putut telefona, și aș fi putut trimite o telegramă.

Sau:

Puteam telefona, și puteam trimite o telegramă.

